

BRUG TEATRET I UNDERVISNINGEN  
NÅR NØRREBRO TEATER PRÆSENTERER

# KIRSEBÆRHAVEN

EN KOMEDIE OM FRÅDS OG FORANDRING

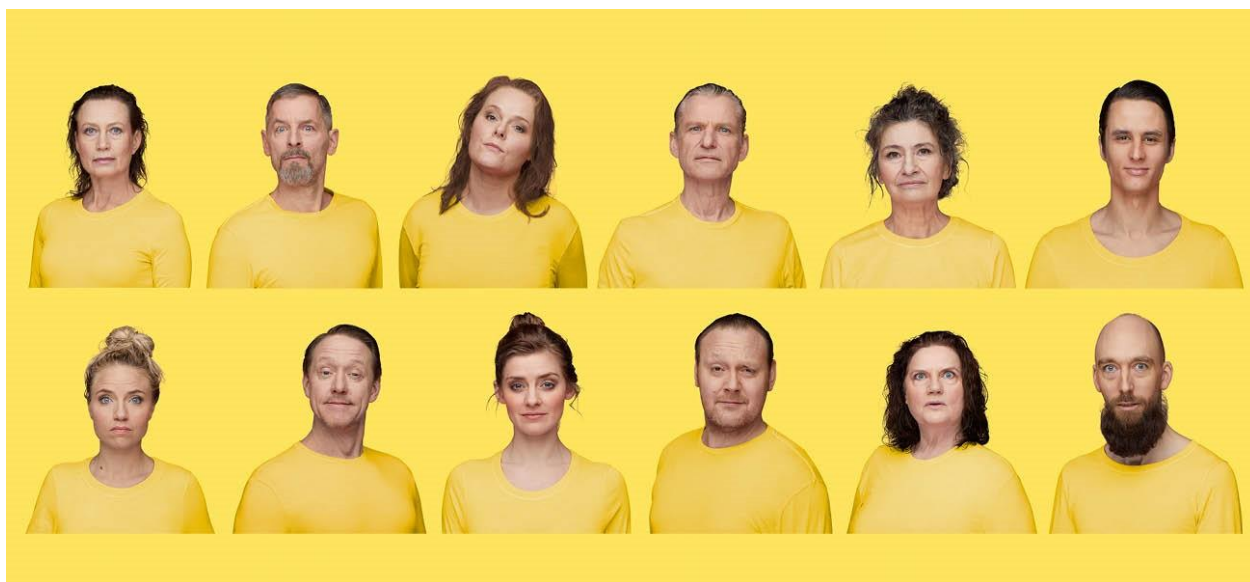


Foto: Büro Jantzen

## KÆRE UNDERVISER

Anton Tjekhov er en af litteraturhistoriens store russiske realister, og fra den 21. februar 2020 kan du og dine elever opleve hans sidste mesterværk KIRSEBÆRHAVEN, der trods sine over hundrede år på bagen peger direkte ind i vores samtid, sætter fokus på aktuelle emner der præger vores samfund og lader på underholdende og meningsfuld vis humoren stå på skuldrene af alvoren.

## ET TRAGIKOMISK MESTERVÆRK

Pengene sidder løst på Madame Ranévskaja og hendes familie, der er vant til at leve det søde liv. Men nu klapper luksusfælden! Familieejendommen med den smukke kirsebærhave er nemlig belånt til op over skorstenen og skal sælges. Løsningen kunne være at udstykke hele molevitten til sommerhusgrunde mens tid er. Men i stedet for at handle og gøre noget, drukner familien deres bekymringer i rigelige mængder af champagne, affærer og tidsfordriv, mens de klamrer sig til minderne om verden af i går. En sørgmunter fortælling om at være blind for forandringer.

## ET DRØMMEHOLD

12 af Danmarks bedste skuespillere tager favntag med Tjekhovs tragikomiske mesterværk. Oplev Robert- og Bodilnominerede Christiane Gjellerup Koch i rollen som godsejerinden Ranévskaja samt Mikael Birkkjær, Michelle Bjørn-Andersen, Sarah Boberg, Tina Gylling Mortensen, Asbjørn Krogh Nissen, Ole Lemmeke, Henrik Lykkegaard, Josephine Park, Marie Tourell Søderberg, Youssef Wayne Hvidfeldt og Jacob Weble. Madeleine Røn Juul har bearbejdet stykket og instruerer også forestillingen. Scenograf Sven Dahlberg har skabt scenografien og designet kostumerne.

## INSPIRATION TIL UNDERVISERE

I forbindelse med KIRSEBÆRHAVEN har Nørrebro Teater udarbejdet vedlagte undervisningsmateriale til elever i udkolingen og gymnasiet. Undervisningsmaterialet kan med fordel indgå i undervisningen både før, under og efter, at du og dine elever har set forestillingen. Materialet kan desuden hentes elektronisk på [nbt.dk](http://nbt.dk) samt hos [Skoletjenesten](#) og [Materialeplatformen](#).

På forespørgsel vil det være muligt at få tilsendt uddrag af manuskriptet, ligesom det er muligt at arrangere en introduktion efter aftale med Nørrebro Teater. For yderligere information kontakt venligst dramaturg og projektmedarbejder Mads Andersen: 52 14 14 34 / [ma@nbt.dk](mailto:ma@nbt.dk).

Med venlig hilsen

**Nørrebro Teater**

## INDHOLDSFORTEGNELSE

OM ANTON TJEKHOV & KIRSBÆRHAVEN.....	5
FORESTILLINGSANALYSE .....	6
DEN VARME STOL.....	9
SKRIV ET BREV.....	10
TEATERANMELDELSE.....	11
UDDRAG FRA 1. AKT AF KIRSEBÆRHAVEN.....	13
KARAKTERER OG ROLLEFORDELING I KIRSEBÆRHAVEN .....	17

## UNDERVISNINGSMATERIALE

# KIRSEBÆRHAVEN

EN KOMEDIE AF ANTON TJEKHOV



### HANDLING

Pengene sidder løst på Madame Ranévskaja og hendes familie, der er vant til at leve det søde liv. Men nu klapper luksusfælden! Familieejendommen med den smukke kirsebærhave er nemlig belånt til op over skorstenen og skal sælges. Løsningen kunne være at udstykke hele molevitten til sommerhusgrunde mens tid er. Men i stedet for at handle og gøre noget, drukner familien deres bekymringer i rigelige mængder af champagne, affærer og tidsfordriv, mens de klamrer sig til minderne om verden af i går.

”Det er ikke et drama, men en komedie. Nogle steder endda en farce”, skrev Anton Tjekhov om sit sidste stykke KIRSEBÆRHAVEN. En sørgmunter fortælling om at være blind for forandringer.

**MEDVIRKENDE** Christiane Gjellerup Koch, Mikael Birckjær, Michelle Bjørn-Andersen, Sarah Boberg, Tina Gylling Mortensen, Asbjørn Krogh Nissen, Ole Lemmeke, Henrik Lykkegaard, Josephine Park, Marie Tourell Søderberg, Youssef Wayne Hvidtfeldt og Jacob Weble. **INSTRUKTION** Madeleine Røn Juul. **SCENOGRAF OG KOSTUMER** Sven Dahlberg. **KOREOGRAF** Esa Alanne.

**SPILLEPERIODE** 21. feb. – 4. apr. 2020. Tir-fre kl. 20.00. Lør-søn kl. 15.00.

**BILLETTER** fra 75 kr. pr. stk. ekskl. gebyr ved minimum 6 unge under 25 år kan købes via [www.nbt.dk](http://www.nbt.dk) / [www.brugteatret.dk](http://www.brugteatret.dk) – vi tilbyder samme pris til medfølgende undervisere.

## OM ANTON TJEKHOV & KIRSEBÆRHAVEN

- Anton Tjekhov blev født 29. januar 1860 i Rusland.
- Tjekhov var uddannet læge og praktiserede som læge gennem det meste af sin litterære karriere.
- For at betale for sit lægestudie solgte Tjekhov bl.a. korte, sjove historier til aviser.
- Gennem sin lægepraksis behandlede han ofte folk gratis, fordi han tjente penge på sine litterære værker.
- I 1884 fik han tuberkulose, men han fortalte ikke sin familie om det.
- I 1887 vandt han Pushkin-Prisen (efter den russiske poet Alexander Pushkin) for sin novelle "I skumringen." Samme år debuterede han med skuespillet "Ivanov". Senere skrev han stykkerne "Mågen" (1896), "Onkel Vanja" (1897) og "Tre Søstre" (1901).
- I selskab med Henrik Ibsen og August Strindberg, to af datidens aktuelle realismedramatikere, er Tjekhov ofte betegnet som en af de tre centrale figurer i forbindelse med skabelsen af den tidlige modernisme i teatret. I modsætning til Ibsen og Strindberg, var handlingen og intrigen mindre vigtig for Tjekhov. Hans interesse gjaldt først og fremmest mennesker og deres skæbner.
- Personerne i Tjekhofs skuespil hører som ofte ikke efter, hvad de andre siger, men taler kun om det, der interesserer dem.
- Som noget nyt på den tid brugte Tjekhov pausen som teknisk finesse, så publikum kunne tænke over det, de lige havde set og hørt.
- I 1901 giftede han sig med skuespillerinden Olga Knipper, som også fik lov at spille hovedrollen som Ranévskaja i hans sidste stykke KIRSEBÆRHAVEN.
- Stykket fik premiere på Moskva Kunst Teater 17. januar 1904.
- 15. juli 1904 dør Tjekhov kun 44 år gammel.
- Tjekhov opfattede KIRSEBÆRHAVEN som en komedie. Stykkets første instruktør, Constantin Stanislavskij, insisterede på at instruere stykket som en tragedie. Siden da har instruktører måtte kæmpe med stykkets dobbelte natur, der bedst kan betegnes som tragikomisk.
- Et af de vigtige temaer i stykket er den effekt, sociale forandringer har på folk.
- Siden den første opførelse i Moskva er stykket blevet oversat til mange sprog, blevet opført verden rundt og er dermed et af de store klassiske dramatiske værker.



## FORESTILLINGSANALYSE

### **Inspirationsspørgsmål (før forestillingen)**

Hvad kommer du til at tænke på, når du hører forestillingens titel?

Hvad tror du, at forestillingen handler om?

Hvilke temaer forventer du vil blive belyst i forestillingen?

Hvad forventer du dig af forestillingens visuelle udtryk?  
(Scenografi og lys)

Hvordan forestiller du dig, at musik og lyd vil indgå i forestillingen?

Hvilke karakterer forventer du optræder i forestillingen?



### **Det beskrivende plan (under og efter forestillingen)**

En forestillingsanalyse er en metode til at undersøge, hvordan en teaterforestilling er bygget op, hvad den indeholder, og hvad den betyder. Forestillingsanalysen er opbygget i tre plan: et beskrivende plan, et fortolkende plan og et perspektiverende plan, der skal hjælpe tilskueren til at iagttage og forstå en forestillings DNA. Derfor er det vigtigt, at du er meget opmærksom, når du ser forestillingen. Du skal bl.a. lægge mærke til selve teatret og teatterummet, scenografi, rekvisitter, lys, lyd, karakterer og spillestil(e). Som professor i teatervidenskab Michael Eigtved skriver, så betyder alt i en forestilling noget, og der er derfor ikke noget, som bare er der eller kan betragtes som ligegyldigt. Alt kan analyseres.<sup>1</sup>

Sæt jer sammen to og to og besvar i fællesskab nedenstående arbejdsspørgsmål. Husk at tage noter, I skal bruge dem igen i opgave 3.

### **Sted og rum**

*Noget af det første, I som publikum bliver bevidst om og oplever, inden I ser en forestilling, er selve stedet og rummet, hvor forestillingen finder sted. Dette sted, f.eks. et teater, kan altså have en betydning og en medskabende kraft i forhold til den forestilling, I skal se.*

- Hvordan definerer Nørrebro Teater sig selv som teater? <http://www.nbt.dk/om-os/>
- Hvilken betydning har teatrets kunstneriske profil i forhold til jeres forventninger til KIRSEBÆRHAVEN? Levede forestillingen op til disse forventninger?
- Beskriv scenerummet: Er rummet stort, lille, mørkt, lyst eller andet? Hvordan er publikum placeret i rummet?
- Kan scenerummet defineres som klassisk, eller brydes der med traditionerne? Beskriv hvordan.

<sup>1</sup> Eigtved, Michael: *Forestillingsanalyse – en introduktion*. Samfundslitteratur. 1. udgave, 2. oplag 2010.

## Scenografi, lyd og lys

*Scenografien er det rum, som scenografen skaber til forestillingen. Scenografien spiller en stor rolle, og sammen med lys og kostumer er scenografien en væsentlig del af det visuelle udtryk samtidig med, at den også kan være medfortællende i forhold til forestillingens handling. Lyd og lys spiller også en stor rolle i forestillingens samlede udtryk, da det er lysets og lydens opgave at forstærke scenografien og de rumlige handlinger, så de påvirker tilskuerens sindsstemninger og sanser og skaber associationer.*

- Hvordan ser scenografien ud? (Farver, materialer, rekvisitter, kostumer)
- Hvad tilfører det forestillingen, at scenografien er, som den er?
- I forestillingen bliver der brugt lidt forskellige rekvisitter – hvilke har særligt stor betydning?
- Beskriv samspillet mellem rummet, scenografien og skuespillernes handlinger. Hvilket udtryk giver det, og hvordan fungerer det?
- I hvilke scener gjorde lyset indtryk på dig?
- Hvilke forskellige stemninger er lyset og lyden med til at skabe i forestillingen? (Stemmer, effektlyde, reallyde, musik osv.)
- Hvordan tror I, det ville være, hvis scenografien havde et andet udtryk? Hvad hvis rummet i stedet fremstod mere realistisk og foregik i en kirsebærhave eller på et gods?

## Karakterer og spillestil

*Noget af det helt centrale ved en teaterforestilling er skuespillerens krop og handlinger på scenen, når han/hun spiller en karakter. Det er skuespillerens bevægelser i samspil med scenografien, lys og lyd, der bærer betydningen frem. Skuespilleren agerer og bevæger sig i forhold til rummet og sine medspillere samt håndterer rekvisitter. Når karakteren handler, fortæller han/hun om sine relationer til rum og medspillere.*

- Hvilke forskellige karakterer møder vi? Hvordan ser de ud? Hvordan er deres kropssprog, stemmebrug, gestik (arm- og håndbevægelser) og mimik (ansigtsbevægelser)?
- Beskriv Christiane Gjellerup Kochs spillestil som godsejerinden Ranévskaia. Hvad kendetegner Ranévskaia? Er hun elskværdig, naiv, sød, bestemt, pessimist, optimist, realist? Hvorfor?
- Hvilken rolle spiller publikum? Hvordan påvirker publikum forestillingen og omvendt?
- Hvad tilføjer det til forestillingen, at skuespillerne taler direkte til publikum?

## Det fortolkende plan

*At fortolke er en del af en helhedsundersøgelse, hvor man veksler mellem at søge at forstå den overordnede mening og at undersøge mindre dele af en forestilling for derved igen at kunne sige mere om forestillingen som helhed. En fortolkning er altså et forsøg på at finde ud af, hvad der sker på scenen, tilsammen er et udtryk for – hvilke temaer forestillingen behandler.*

## Tematik

- Hvad handler forestillingen om?
- Hvad er historiens plot/konflikt?
- Hvilke tematikker findes i forestillingen?

- Fortolk en scene:

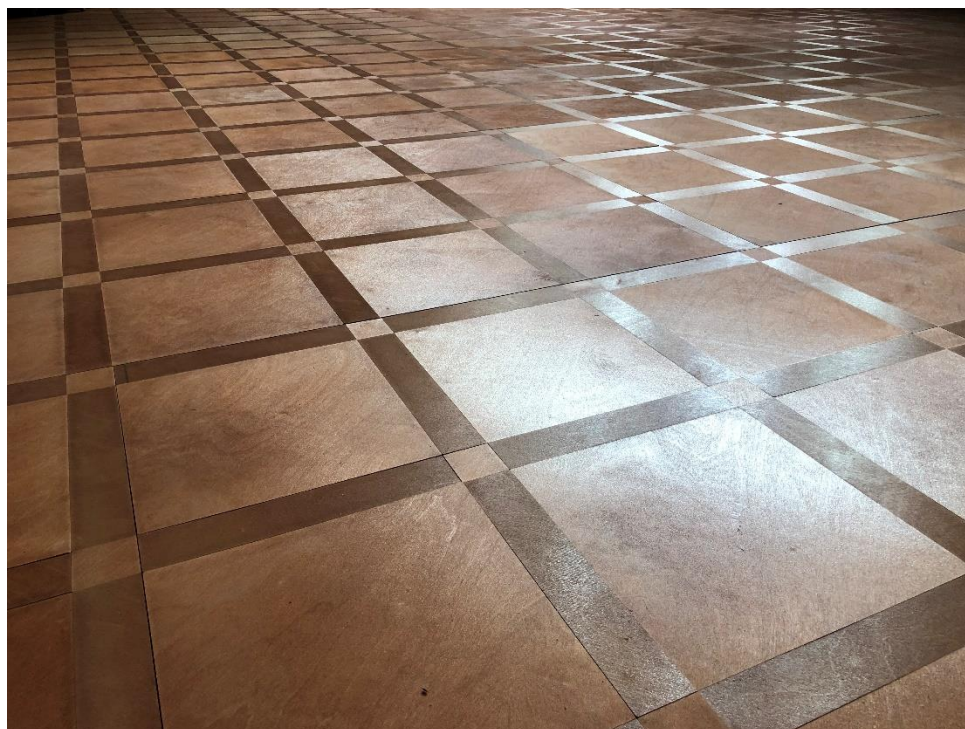
I stykkets 1. akt konfronterer forretningsmanden Lopakhin de tilstedeværende med situationens alvor; kirsebærhaven skal på tvangsauktion, og de står til at miste alt. Men han har en løsning på problemet, der kan redde det hele, og han tilbyder endda at hjælpe dem på vej. Men godsejerinden Ranévskaia, hendes bror Gajev og de andre på godset vil ikke se virkeligheden i øjnene og gør alt for at tale udenom. Undersøg hvilke tematikker der kommer til udtryk i denne scene og hvordan. OBS: Uddrag fra scenen er vedlagt fra s. 12.

### Det perspektiverende plan

*På et perspektiverende plan sætter man sin analyse og fortolkning af forestillingen ind i en større kulturel og social sammenhæng. Man skal altså undersøge forestillingen som et udtryk for noget, der er på spil i samfundet og en måde at nærme sig sin egen tid på.<sup>2</sup>*

### **Perspektivering**

- Hvad fik forestillingen jer til at tænke over?
- Hvorfor tror I, at Nørrebro Teater har valgt at opsætte KIRSEBÆRHAVEN?
- Hvilken mening/hvilket budskab får I ud af forestillingen?
- Hvordan kan KIRSEBÆRHAVEN spejles i forhold til det samfund, vi lever i nu? Er den relevant for vores samtid? Tag evt. udgangspunkt i sceneuddraget fra forrige opgave.



Scenegulvet i Nørrebro Teaters KIRSEBÆRHAVEN.

---

<sup>2</sup> **Kilder til ovenstående analysemetode og -tilgange:**

Eigtved, Michael: *Forestillingsanalyse – en introduktion*. Samfundslitteratur. 1. udgave, 2. oplag 2010.

Sørensen, Karen: *Dramatik – en grundbog*. Systime A/S. 1. udgave, 1. oplag 2008.

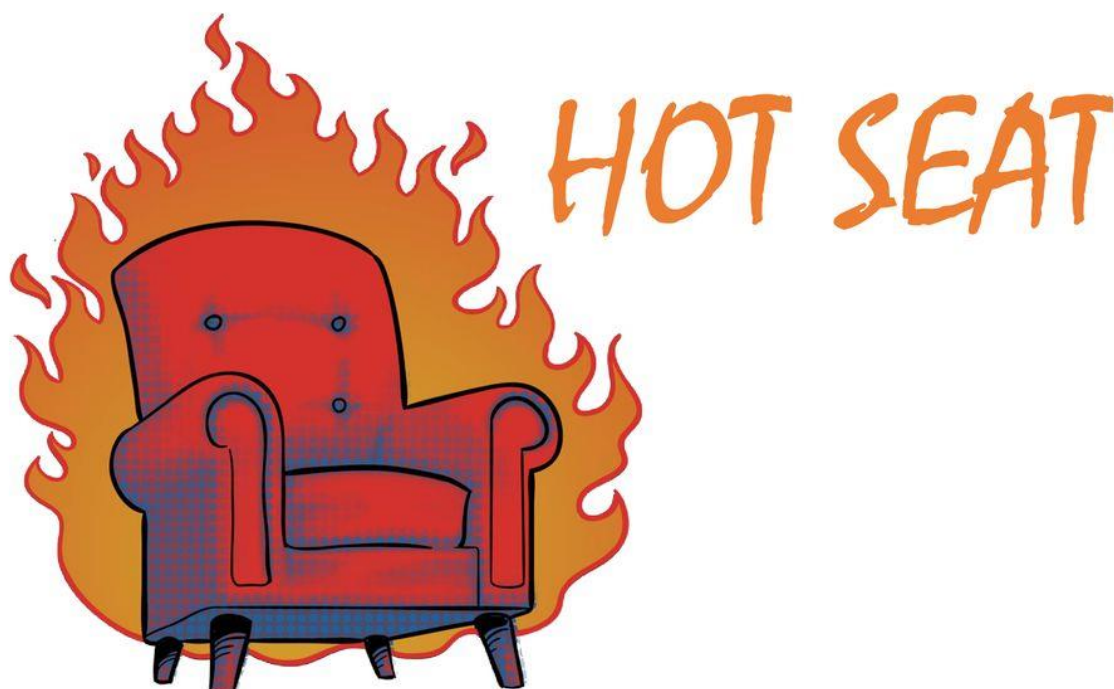


## DEN VARME STOL

Den varme stol er en øvelse, hvor I på kreativ vis arbejder med personkarakteristikker gennem indlevelse og meddigtning. I skal skiftevis på klassen eller i grupper spille en af hovedkaraktererne i KIRSEBÆRHAVEN og indtage den varme stol. Det kunne f.eks. være som Ranévskaia, hendes bror Gajev, Lopakhin, Anja eller Firs. Personen i den varme stol skal sætte sig foran klassen eller midt i gruppen, og så skal I samtale med karakteren. Dette kan f.eks. gøres ved at stille undre-spørgsmål, og spørgsmålene og svarene skal være loyale mod hovedkarakteren og forestillingen.

### Eksempler på spørgsmål til karakteren Ranévskaia:

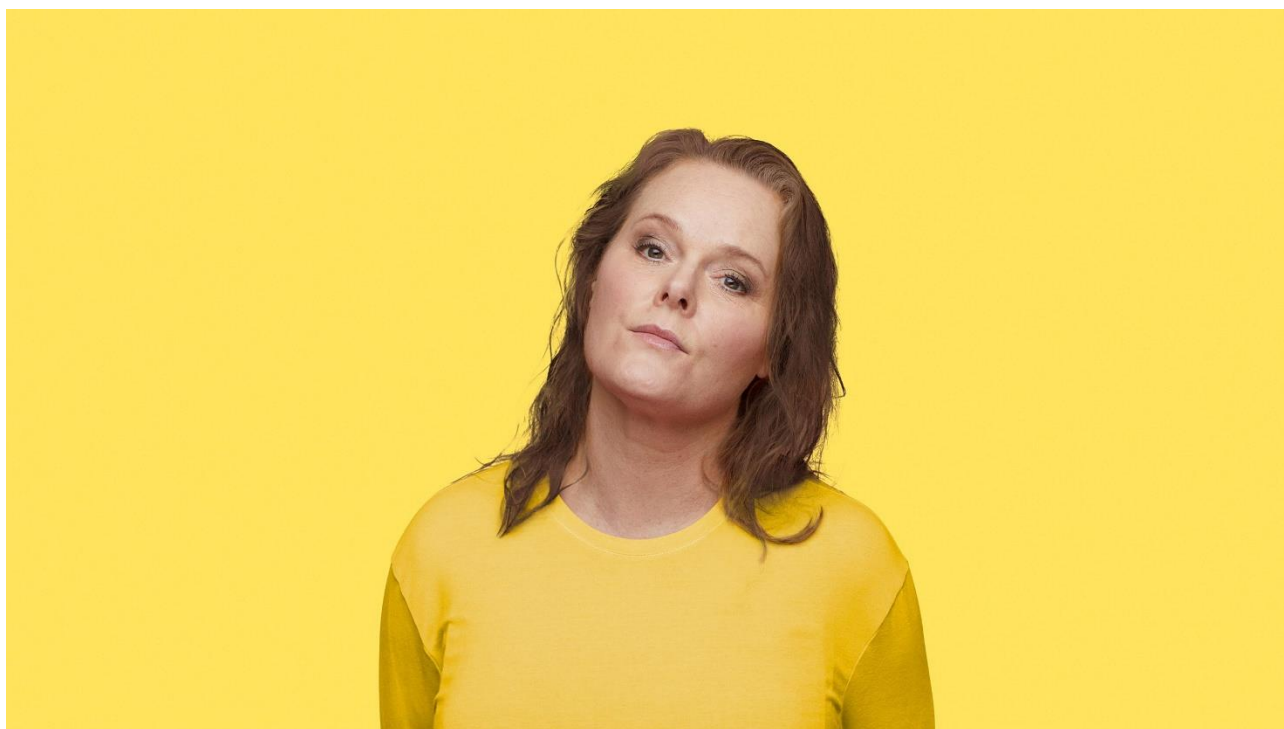
- Hvad betyder kirsebærhaven for dig?
- Hvorfor lytter du ikke til Lopakhin angående udstykning af kirsebærhaven til sommerhusgrunde?
- Hvorfor bliver du ved med at bruge penge, som du ikke har?
- Hvorfor hviler du så meget i fortiden?
- Hvorfor er du bange for fremtiden?



## SKRIV ET BREV

I denne opgave skal du prøve at sætte dig ind i karakteren Ranévsjkajas følelser og tanker. Forestil dig, at du er Ranévsjkaja, og er kommet tilbage til familiegodset velvidende, at det hele er gået konkurs, tvangsauktionen står for døren, og du kommer til at miste alt det, du har identificeret dig med hele dit liv. Samtidig vil du ikke indse alvoren i situationen. Du vender det blinde øje til og håber på, at nogen eller noget vil redde dig i sidste øjeblik. Du tænker på noget andet og fordriver tiden med ligegyldige ting, der ikke hjælper på problemet. Hvordan tror du, det føles for Ranévsjkaja at stå i den situation? Som inspiration kan du tænke over, hvordan du selv ville føle og tænke, hvis dig og din familie var i samme situation. Eller du kan prøve at tænke over de situationer, hvor du selv vender det blinde øje til; hvor du vælger ikke at gøre noget og bare tænker på noget andet. Tager du dig sammen i skolen? Motionerer du nok? Er du god ved miljøet? Har du styr på din økonomi?

Du skal nu skrive et brev som karakteren Ranévsjkaja, og du skal vælge, hvem modtageren af brevet skal være, og hvornår Ranévsjkaja har skrevet brevet. Måske er det et brev, hun skriver til sin bror Gajev eller plejedatteren Varja, da hun stadig bor i Paris, men nu har besluttet, at hun vil tage tilbage til godset og kirsebærhaven? Det kan også være et brev hun skriver til sin syge mand i Paris, da hun *er* rejst tilbage til godset. Han trygler hende om at komme hjem til ham, selvom han har drukket hendes penge op og haft en affære. Tænk over hvorfor Ranévsjkaja vil skrive et brev til personen og husk, at det du skriver, skal være tro mod historien og karakteren.



## TEATERANMELDELSE

### Teater – hvad synes du?

Når du har set en teaterforestilling, vil den altid efterlade en eller anden form for indtryk. Dette indtryk kan være enten positivt eller negativt – eller begge dele. Jeres mening om forestillingen kan komme til udtryk, når du taler med vennerne efter forestillingen, i diskussionsfora, på teaterwebsider osv. For bedre at kunne sætte ord på det indtryk og de meninger, du har om forestillingen, er det en god ide at formulere det på skrift, f.eks. ved at skrive en teateranmeldelse. Det kræver overblik, evne til at gennemskue sammenhænge og til at strukturere en argumentation. At skrive en teateranmeldelse er langt mere og andet end bare at give udtryk for jeres umiddelbare mening. Anmeldelsen er en selvstændig genre med en række karakteristika og uskrevne regler, som man kan vælge at overholde eller bevidst bryde.

### Anmeldelse

*I denne opgave skal du skrive en anmeldelse af KIRSEBÆRHAVEN. En anmeldelse er din personlige mening og vurdering af f.eks. en bog, en film, en koncert eller en teaterforestilling. Du skal se din anmeldelse som en form for 'brugervejledning', der skal hjælpe andre med at finde ud af, om de skal gå i teatret og se KIRSEBÆRHAVEN. Det er derfor vigtigt, at du begrundet dine meninger med gode argumenter, uanset om du kunne lide forestillingen eller ej. Start med at læse følgende råd:*

- Lav en god overskrift der opsummerer det, du skriver i anmeldelsen, på en præcis og fængende måde.
- De første linjer er vigtige. Bliver læseren ikke fanget med det samme, er det ikke sikkert, at vedkommende har lyst til at læse videre. Hav gerne en let og sjov tone, som kan medvirke til at fastholde læserens interesse.
- Din anmeldelse skal bl.a. indeholde resumé og eksempler fra handlingen. Det er vigtigt, at du har de mest relevante informationer med, men samtidig ikke afslører for meget (for hvem gider kende slutningen på en teaterforestilling på forhånd?)
- Hvad synes du? Din holdning skal fremstå klart i anmeldelsen. Det er selve vurderingen, der adskiller en anmeldelse fra et resumé, så derfor skal du være personlig i din anmeldelse, men pas på med ikke at blive det i sproget ved at komme til at bruge slang og talesprog.
- Lav en faktaboks med de oplysninger der ikke er plads til i selve anmeldelsen. Det kan være forestillingens spilleperiode, instruktørens navn, skuespillernes navne etc. Informationerne kan findes her: [www.nbt.dk/kirsebaerhaven](http://www.nbt.dk/kirsebaerhaven)
- Sæt meget gerne et billede ind i din anmeldelse – husk billedtekst og kreditering af fotografen. Fotos til forestillingen kan downloades her: <http://nbt.dk/presse/>

*Nu er du næsten klar til at skrive din anmeldelse. Læs dine noter fra forestillingsanalysen igennem igen og besvar arbejdsspørgsmålene på næste side, hvorefter du er klar til at skrive. Som inspiration til hvordan du kan opstille og skrive en anmeldelse, kan du gå ind på [Den 4. Væg](#) eller [Ungt Teaterblod](#) og læse et par af deres anmeldelser.*

Arbejdsspørgsmål til anmeldelse af KIRSEBÆRHAVEN:

- Hvad handler KIRSEBÆRHAVEN om?
- Hvad var godt ved forestillingen? Hvad var ikke så godt?
- Hvilke øjeblikke i forestillingen gjorde særligt indtryk på dig? Positivt eller negativt?
- Hvad var forestillingens budskab? Var budskabet klart?
- Vil du anbefale andre at se forestillingen? Hvorfor eller hvorfor ikke?

Har du lyst til at dele din anmeldelse med os på Nørrebro Teater?

Så send din anmeldelse til [julie@nbt.dk](mailto:julie@nbt.dk) – så kan det være, at vi bruger den på vores sociale medier eller hjemmeside.



## UDDRAG FRA 1. AKT AF KIRSEBÆRHAVEN

LOPÁKHIN:

Der er noget, jeg må fortælle Dem ... Som De allerede ved, sættes Deres kirsebærhave på tvangsauktion den 22. august. Men De skal ikke være bekymret, der findes en løsning ... Her er min plan! Må jeg bede om alles opmærksomhed! Vi er tæt på byen. Jernbanen går lige igennem. Det samme gør floden. Hvis kirsebærhaven og jorden ved floden udstykkes til sommerhusgrunde og lejes ud, får De som absolut minimum fem og tyve tusind om året.

GÁJEV:

Det er det dumme, jeg nogensinde har hørt.

RANÉVSKAJA:

Jeg er vist ikke helt med, Lopákhin.

LOPÁKHIN:

Sommerhuse er fremtiden. Hvis De anoncerer nu, vil der ikke være en eneste grund tilbage til efteråret. Beliggenheden er vidunderlig. Floden er dyb. Alt vil blive revet væk. Med andre ord: De er frelst! Tillykke! Der skal bare ryddes lidt op i løbet af sommeren. De gamle bygninger skal væk, kirsebærhaven fældes...

RANÉVSKAJA:

Fældes? Nej, kære ven, jeg tror ikke, du ved, hvad du taler om. Det eneste interessante på den her egn er jo netop vores kirsebærhave.

LOPÁKHIN:

Det eneste interessante ved haven er, at den er stor. Træerne bærer kun frugt hvert andet år, og man kan ikke bruge dem til noget ... bærrerne ... ingen køber dem.

GÁJEV:

Vores have er faktisk nævnt i "Den Store Encyklopædi".

LOPÁKHIN:

Der er ikke andre løsninger!

FIRS:

Før i tiden, for fyrre-halvtreds år siden, tørrede man kirsebærrene, man saltede dem, lagde dem i sukkerlage og kogte syltetøj, og det skete...

GÁJEV:

Ti nu stille, Firs.

FIRS:

Ja, netop ... og det skete, at man sendte kassevis af tørrede kirsebær til Moskva og Kharkov. Det var der penge i. Dengang var de tørrede kirsebær bløde og saftige og søde og de duftede ... Dengang havde de en opskrift...

RANÉVSKAJA:

Og hvor er den opskrift nu?

FIRS:

Den har man glemt, der er ingen, der kan huske den.

LOPÁKHIN:

*(Ser på sit ur)* Der findes ingen anden løsning, absolut ingen.

PÍSTJIK:

*(Til Ranévskaia)* Og Paris? Hvordan var det? Spiste du frøer?

RANÉVSKAJA:

Jeg spiste krokodiller.

PÍSTJIK:

Der kan man bare sel!

LOPÁKHIN:

Tiderne skifter; indtil videre har der kun været godsejere og bønder på landet, men nu er byboerne dukket op. Og de bliver flere og flere. Lige nu sidder de bare og drikker te på verandaen, men med tiden får de måske lyst til at dyrke deres to tønder land, og så skal I se, hvordan kirsebærhaven bliver produktiv igen.

GÁJEV:

Sikke noget vrøvl!

*(Várja kommer ind sammen med Jásja.)*

VÁRJA:

Der er kommet to breve til dig.

RANÉVSKAJA:

Fra Paris. *(River brevene i stykker uden at have læst dem)* Jeg er færdig med Paris.

GÁJEV:

Ved du egentlig, hvor gammelt det klaver er, Luba? Nøjagtigt et hundrede år gammelt! Hvabehva? Vi skulle næsten fejre det! Bare et klaver, ja ... men man kan sige, hvad man vil, det er et klaver!

PÍSTJIK:

Hundrede år... Der kan man bare se.

GÁJEV:

Der er noget godt ved det. Solidt! Trofast. Det er næsten rørende. Højtærede klaver. Jeg lovpriser din eksistens, som nu i mere end et århundrede har været helliget det godes lysende idealer; din formaning om flid og dedikation har i løbet af disse hundrede år lydt med uformindsket styrke og har fastholdt generationer af vor slægt i håbet om og troen på en bedre fremtid og har opdraget os til at blive gode samfundbevidste borgere.

*Pause.*

LOPÁKHIN:

Ja...

RANÉVSKAJA:

Du er stadig den samme, Gájev.

GÁJEV:

Karambolage over midten.

LOPÁKHIN:

Nå, jeg må se og komme af sted. Vi ses igen om tre uger *(Kysser Ranévskaia på hånden.)*

Jeg må af sted. *(Til Gájev.)* Farvel. *(Udveksler kindkys med Pístjik.)* Farvel, farvel, farvel  
*(Rækker Várja og derefter Firs og Jásja hånden.)*

*(Til Ranévskaia)* Tænk nu over det med sommerhusene. Og hvis De ændrer mening, så giv mig besked. Jeg kan skaffe et lån på halvtreds tusind.

VÁRJA:

Så gå dog.

LOPÁKHIN:

Jeg går, jeg går... *(går.)*

GÁJEV:

Forbandede bonderøv!



## KARAKTERER OG ROLLEFORDELING I KIRSEBÆRHAVEN

Ranévskaja, godsejerinde – Christiane Gjellerup Koch

Anja, hendes datter – Josephine Park

Várja, hendes plejedatter – Sarah Boberg

Gájev, Ranévskajas bror – Ole Lemmeke

Pistjik, en anden godsejer og ven af familien – Mikael Birckjær

Lopákhin, handelsmand og ven af familien – Henrik Lykkegaard

Trofímov, student og tidligere huslærer – Asbjørn Krogh Nissen

Charlotta, guvernante – Tina Gylling Mortensen

Jepikhódov, kontorist på godset – Jacob Weble

Dunjásja, stuepige – Marie Tourell Søderberg

Firs, gammel tjener – Michelle Bjørn-Andersen

Jásja, ung lakaj – Youssef Wayne Hvidtfeldt